



REF ART.-NR. 07014
GENU-HIT® GS

Knieorthese mit anformbaren seitlichen Gelenkschienen

Knee brace with mouldable lateral joint splints

Orthèse de genou avec attelles latérales d'articulation moulables

Ortesi di ginocchio con stecche articolari laterali modellabili

Orteza stawu kolanowego z formowalnymi szynami stawów bocznych

Knæortose med formbar lateral ledskinner

Ceļa ortoze ar formējamām sānu locītavu šuvēm



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegenden Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

GENU-HIT® GS ist eine Orthese zur Unterstützung der physiologischen Führung des Kniegelenks.

INDIKATIONEN

- Leichte Bandinsuffizienzen, -dehnungen, -rupturen
- Gonarthrose
- Postoperative und posttraumatische Reizzustände

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hautoptrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Ziehen Sie GENU-HIT® GS so über das Knie, dass die Kniescheibe druckfrei von der Silikonprofileinlage umgeben wird. Die beiden Knieschienen sollten keinen unangenehmen Druck auf das Bein ausüben.
- Führen Sie dann die vier Zügel der Orthese durch die jeweiligen Umlenkösen und verketten Sie diese locker.
- Der Zügel oberhalb der Wade wird als erstes mit kräftigem, aber noch angenehm zu empfindenden Zug verklebt. Danach folgen die vorderen Zügel unterhalb sowie oberhalb der Kniescheibe. Der obere rückseitige Zügel ist leicht schräg angenäht. Der Zügelverlauf ist an die konische Form des Oberschenkels angepasst.
- Achten Sie beim Anlegen und Verketten dieses Zügels darauf, dass der Verlauf ohne Taschen- oder Druckbildung am Oberschenkel in optimaler Weise erfolgt.
- Der zirkuläre Druck der vier Zügel unterstützt mit den beiden Gelenkschienen die passive Stabilisierung sowie Führung des Knies und sorgt gleichzeitig für einen optimalen Sitz von GENU-HIT® GS.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Entscheidend für eine gute Knieführung und Stabilisierung des Knies sowie einer optimalen Passform, ist die fachgerechte und individuelle Anpassung der beiden Gelenkschienen **1**.
- Bevor Sie GENU-HIT® GS anlegen, entnehmen Sie die beiden Gelenkschienen jeweils durch das in die seitlichen Führungstaschen eingenähte Knopfloch.
- Die beiden Gelenkschienen müssen an die individuelle Anatomie des Patientenbeines angeformt werden.
- Danach werden diese wieder durch das Knopfloch in die Seitentaschen eingeführt, so dass der kurze Gelenkschenkel nach unten zeigt.

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verur-

sacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.

- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.
- Bei Produkten, bei denen ein direkter Hautkontakt mit einem Elastomer (z.B. einer Silikonpelotte) gegeben ist, kann es unter Umständen zur Bildung von Blasen auf der Haut kommen, wenn das Produkt zu eng angelegt oder auf der Haut unter hoher Reibung verschoben wird. In diesem Fall empfehlen wir, das Produkt nicht weiter zu verwenden. Unter dem Silikon kann es zu Schweißbildung kommen, welche in seltenen Fällen Eigenschweißreaktionen mit entsprechenden allergischen Hautveränderungen auslösen können. SPORLASTIC sind keinerlei materialbezogenen allergischen Reaktionen bekannt. Bei auftretenden Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder mit dem Lieferanten des Hilfsmittels.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammlersystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Entfernen Sie vor dem Waschen die beiden Gelenkschienen von der Führungstaschen. Wir empfehlen, GENU-HIT® GS schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle.

Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgestricks wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Orthese häufiger zu waschen.

TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN
Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

67% Polyamid, 33% Elasthan.

Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

Dear Patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

INTENDED USE

GENU-HIT® GS is a brace to support the physiological guidance of the knee joint.

INDICATIONS

- Mild ligament insufficiencies, strains, ruptures
- Gonarthrosis
- Postoperative and post-traumatic irritations

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage).

SIDE EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- Pull GENU-HIT® GS over the knee so that the kneecap is surrounded by the silicone profile insert without pressure. The two knee splints should not exert any uncomfortable pressure on the leg.
- Then pass the four reins of the brace through the respective loop and loosely fasten them.
- The rein above the calf is tied first with a firm but still comfortable pull. This is followed by the front reins below and above the kneecap. The upper back rein is sewn on at a slight angle. The course of the reins is adapted to the conical shape of the thigh.
- When applying and tucking this rein, make sure that the course is optimal without forming pockets or pressure on the thigh.
- The circular pressure of the four reins, together with the two joint bars, supports the passive stabilisation as well as guidance of the knee and at the same time ensures an optimal fit of GENU-HIT® GS.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- The professional and individual fitting of the two joint splints **1** is decisive for good knee guidance and stabilisation of the knee as well as an optimal fit.
- Before putting on GENU-HIT® GS, remove the two joint bars through the buttonhole sewn into the lateral guide pockets.
- The two joint splints must be shaped to the individual anatomy of the patient's leg.
- Then insert them again through the buttonhole into the side pockets so that the short joint leg points downwards.

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.
- With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction to your own sweat with corresponding allergic skin changes. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

Before washing, remove the two joint rails from the guide

pockets. We recommend washing GENU-HIT® GS gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in a tumble dryer, on the heating or in the microwave.

Any tension in the knitted fabric that decreases over time will be restored by washing. We therefore recommend washing the brace more frequently.

TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS
Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

MATERIAL COMPOSITION

67% polyamide, 33% spandex

An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

Chers patients,

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

USAGE PRÉVU

GENU-HIT® GS est une orthèse destinée à favoriser le guidage physiologique de l'articulation du genou.

INDICATIONS

- Insuffisances, distensions, ruptures légères des ligaments
- Gonarthrose
- Irritations postopératoires et post-traumatiques

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à une blessure (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone corporelle à traiter (troubles sensoriels avec ou sans atteinte cutanée).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- Tirez la GENU-HIT® GS sur le genou de façon à ce que la rotule soit entourée par l'insert en silicone profilé sans pression. Les deux genouillères ne doivent pas exercer de pression inconfortable sur la jambe.
- Faites ensuite passer les quatre rênes de l'attelle dans la boucle correspondante et fixez-les sans serrer.
- La rêne au-dessus du mollet est attachée en premier avec une traction ferme mais toujours confortable. Ensuite, suivez les rênes avant en dessous ainsi qu'au-dessus de la rotule. Le renfort supérieur arrière est cousu avec un léger angle. Le parcours des rênes est adapté à la forme conique de la cuisse.
- Lorsque vous appliquez et rentrez ce renfort, veillez à ce que le parcours soit optimal sans former de poches ou de pression sur la cuisse.
- La pression circulaire des quatre rênes, ainsi que des deux barres d'articulation, favorise la stabilisation passive ainsi que le guidage du genou et assure en même temps un ajustement optimal de la GENU-HIT® GS.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

- L'adaptation professionnelle et individuelle des deux attelles articulaires **1** est décisive pour un bon guidage et une bonne stabilisation du genou ainsi qu'une adaptation optimale.
- Avant de mettre le GENU-HIT® GS, retirer les deux éclisses par la boutonnière cousue dans les poches de guida-

ge latérales.

- Les deux attelles articulaires doivent être adaptées à l'anatomie individuelle de la jambe du patient.
- Ensuite, réinsérez-les par la boutonnière dans les poches latérales de façon à ce que la jambe de jointure courte pointe vers le bas.

REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.

- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.
- Pour les produits pour lesquels il existe un contact direct avec un élastomère (p. ex., pelote en silicone), des cloques peuvent, le cas échéant, se former sur la peau si le produit est trop serré ou s'il bouge sur la peau sous l'effet de fortes frictions. Dans ce cas, nous vous conseillons de ne pas continuer à utiliser ce produit. De la sueur peut se former sous le silicone ce qui, dans de rares cas, peut entraîner des réactions de sudation s'accompagnant de lésions cutanées allergiques. Aucune réaction allergique n'a été portée à la connaissance de SPORLASTIC. En cas de problème, parlez-en à votre médecin ou au fournisseur du produit.

- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.
- Veillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.
- SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en Républiquefédérale d'Allemagne.

La tension du tricot qui diminue avec le temps est rétablie par le lavage. Nous recommandons donc de laver le pansement plus fréquemment.

SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en Républiquefédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Avant le lavage, retirez les deux éclisses des poches de guidage. Nous recommandons de laver la GENU-HIT® GS délicatement à l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de la laisser sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le sèche-linge, sur le chauffage ou dans le micro-ondes.

La tension du tricot qui diminue avec le temps est rétablie par le lavage. Nous recommandons donc de laver le pansement plus fréquemment.

CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

LA COMPOSITION DES MATÉRIAUX

67% polyamide, 33% spandex

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti

istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

GENU-Hit® GS è un'ortesi per sostenere la guida fisiologica dell'articolazione del ginocchio.

INDICAZIONI

- Insufficienze lievi dei legamenti, distensioni, rotture
- Gonartrosi
- Irritazioni post-operatorie e post-traumatiche

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da rifornire.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- Tirare GENU-HIT® GS sul ginocchio in modo che la rotula sia circondata dall'inserto in silicone senza pressione. Le due ginocchiere non devono esercitare alcuna pressione scomoda sulla gamba.
- Poi guida le quattro redini del tutore attraverso il rispettivo occhioello e le allenta.
- Il freno sopra il polpaccio viene legato per primo con un tiro fermo ma ancora confortevole. Poi segui le redini anteriori sotto e sopra la rotula. Il rinforzo posteriore superiore è cucito con una leggera angolazione. L'andamento delle redini è adattato alla forma conica della coscia.
- Quando si applica e si rimbocca questo rinforzo, assicurarsi che l'andamento sia ottimale senza formare tasche o pressioni sulla coscia.
- La pressione circolare delle quattro redini, insieme alle due barre articolari, supporta la stabilizzazione passiva così come la guida del ginocchio e allo stesso tempo assicura una vestibilità ottimale del GENU-HIT® GS.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- L'adattamento professionale e individuale delle due stecche articolari **1** è decisivo per una buona guida e stabilizzazione del ginocchio e per una vestibilità ottimale.
- Prima di indossare GENU-HIT® GS, rimuovere entrambe le barre di giunzione attraverso l'asola cucita nelle tasche di guida laterali.
- Le due stecche articolari devono essere modellate sull'anatomia individuale della gamba del paziente.
- Poi reinseriscili attraverso l'asola nelle tasche laterali in modo che la gamba corta dello snodo sia rivolta verso il basso.

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.
- Nei prodotti in cui la cute è a diretto contatto con un elas-

tomero (es. un cuscinetto in silicone), in alcune circostanze si possono formare delle vesciche se il dispositivo è indossato troppo stretto o se sfregia sulla pelle con eccessivo attrito. In questi casi, consigliamo di smettere di usare il prodotto. Sotto al silicone è possibile che si sviluppui del sudore, che in rari casi può creare reazioni con conseguenti alterazioni cutanee allergiche. Alla SPORLASTIC non sono note reazioni allergiche legate ai materiali impiegati. In caso di problemi, consultare il medico o il fornitore dell'ausilio.

- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

- Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodot topresso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

- La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alledisposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigentinella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Prima del lavaggio, rimuovere le due barre di giunzione dalle tasche di guida. Si consiglia di lavare GENU-HIT® GS delicatamente in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde.

La tensione del tessuto a maglia che diminuisce nel tempo viene ripristinata dal lavaggio. Si consiglia quindi di lavare il bendaggio più frequentemente.

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliammide, 33% spandex

- Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencie, prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

GENU-HIT® GS jest ortezą wspomagającą fizjologiczne prowadzenie stawu kolanowego.

WSKAZANIA

- Łagodne niewydolności więzadłowe, rozciągnięcia, zerwania
- Gonartroza
- Podrażnienia pooperacyjne i pourazowe

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrywane.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Przeciagnij GENU-HIT® GS przez kolano tak, aby rzepka

została otoczona przez silikonową wkładkę profilowaną bez ucisku. Oba użytywniacze kolan nie powinny wywierać żadnego niewygodnego nacisku na nogę.

- Następnie należy przełożyć cztery szelki przez odpowiednią pętlę i luźno je zapiąć.
- W pierwszej kolejności należy związać derkę nad tydką mocnym, ale wygodnym pociągnięciem. Następnie podążaj za przednimi lejcami zarówno poniżej, jak i powyżej rzepki. Górne wzmocnienie tyłu jest przyszyte pod lekkim kątem. Przebieg lejców jest dostosowany do stożkowatego kształtu uda.
- Przy zakładaniu i podwijaniu tej derki należy zwrócić uwagę na to, aby przebieg był optymalny, bez tworzenia kieszieni i ucisku na udo.
- Okragły nacisk czterech szelek, wraz z dwoma prętami stawowymi, wspiera pasywną stabilizację, jak również prowadzenie kolana i jednocześnie zapewnia optymalne dopasowanie GENU-HIT® GS.

- Okragły nacisk czterech szelek, wraz z dwoma prętami stawowymi, 1 jest decydujące dla dobrego prowadzenia i stabilizacji kolana, jak również dla optymalnego dopasowania.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

- Profesjonalne i indywidualne dopasowanie obu szyn stawowych **1** jest decydujące dla dobrego prowadzenia i stabilizacji kolana, jak również dla optymalnego dopasowania.
- Przed założeniem GENU-HIT® GS należy wyjąć oba pręty przegubowe przez otwór na guziki wszyty w boczne kieszenie prowadzące.
- Szyny dwustawowe muszą być dostosowane do indywidualnej anatomii nogi pacjenta.
- Następnie włożyć je ponownie przez dziurkę od guzika do kieszieni bocznych tak, aby krótka wspólna nogawka była skierowana ku dołowi.

WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzgzami wody.
- Jeśli są zapiecia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.
- Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- Produkt może zawierać przedmioty metalowe. Nie zalecamy ich kontaktu z zakłóceniami elektromagnetycznymi.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać bąble na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwiał po skórze z silnym tarciem. W takim przypadku zalecane jest zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

- Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Przed praniem należy wyjąć oba pręty przegubowe z kieszeni prowadzących. Zalecamy delikatne mycie GENU-HIT® GS w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w kuchence mikrofalowej. Zmniejszać się z czasem napięcie w dzianinie jest przywracane przez pranie. Dlatego zalecamy częstsze pranie opatrunku.

WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

SKŁAD MATERIAŁU

67% poliamid, 33% spandex

- Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

Information til patienten
Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

ERKLÆRET FOR MÅL

GENU-HIT® GS er en ortose til støtte for den fysiologiske styring af knæledet.

INDIKATIONER

- Mild ledbåndsinufficiens, spændinger, brud
- Gonartrose
- Postoperative og posttraumatiske irritationer

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de kropsområder, der skal forsynes.
- Forringet cirkulation eller lymfatisk blødt væv hævelse.
- Neurogene forstyrrelser i det sensoriske system og hudtrofisme i det område af kroppen, der skal behandles (sensoriske forstyrrelser med eller uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Træk GENU-HIT® GS over knæet, så knæskallen er omgivet af silikoneprofilindsatsen uden tryk. De to knæstøtter må ikke udøve et ubehageligt pres på benet.
- Før derefter de fire tøjler af selestøjet gennem de respektive løkker og fastgør dem løst.
- Tøjlen over kalven bindes først med et fast, men stadig behageligt træk. Følg derefter de forreste tøjler både under og over knæskallen. Den øvre bagskinne er syet på i en lille vinkel. Tøjlernes forløb er tilpasset lærets koniske form.
- Når du påfører og sætter denne tøjle på, skal du sørge for, at forløbet er optimalt uden at danne lommer og uden at trykke på læret.
- Det cirkulære tryk fra de fire tøjler, sammen med de to ledstænger, understøtter den passive stabilisering og styring af knæet og sikrer samtidig en optimal pasform på GENU-HIT® GS.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TENIKER

- Den professionelle og individuelle tilpasning af de to ledskinner **1** er afgørende for en god knæstyring og stabilisering af knæet samt en optimal pasform.
- Før du tager GENU-HIT® GS på, skal du fjerne begge ledstænger gennem det knaphul, der er syet i de laterale styrelommer.
- De to ledskinner skal være formet efter patientens individuelle anatomi af benet.
- Sæt dem derefter igen ind gennem knaphullet i sidelommerne, så det korte ledben peger nedad.

VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed,

hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.

- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med spray-vand.
- Ved altdid burellukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burellukningerne.

- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.

- Productens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforsvarlig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.
- Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonepelotte), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

- Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

- SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE

Før vask skal du fjerne de to ledstænger fra styrelommerne. Vi anbefaler, at GENU-HIT® GS vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt rengøringsmiddel og lufttørres. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmen eller i mikrobølgeovnen.

Spændingen i strikketøjet, der aftager med tiden, genoprettes ved vask. Vi anbefaler derfor, at bandagen vaskes oftere.

TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

MATERIALE SAMMENSÆTNING

67% polyamid, 33% spandex

- Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA LT

Gerbiamas paciente,
Prašome atidžiai laikytis pridedamų naudojimo instrukcijų. Jei turite klausimų, kreipkitės į jus gydančį gydytoją, artimiausią specializuotą parduotuvę arba tiesiogiai į mus.

FUNKCIJA

GENU-HIT® GS yra ortozė, padedanti fiziologiškai valdyti kelio sąnarį.

INDIKACIJOS

- Lengvas raiščių nepakankamumas, patempimai, plyšimai
- Gonartrozė
- Pooperaciniai ir potrauminiai dirginimai

KONTRAINDIKACIJOS

- Alerginių, uždegiminių ar su sužalojimais susijusių gydymų kūno vietų odos pokyčių (pvz., patinimas, paraudimas).

- Sutrikusi kraujotaka arba limfos minkštųjų audinių patinimas.

- Neurogeniniai sensorinės sistemos sutrikimai ir odos trofizmas aprūpinamo kūno srityje (sensoriniai sutrikimai su odos pažeidimu ir be jo).

ŠALUTINIS POVEIKIS

Tinkamai naudojant ir naudojant, iki šiol nėra žinoma jokio bendro šalutinio poveikio, nesuderinamumo ar alerginių reakcij.

NUMATOMA TIKSLINĖ PACIENTŲ GRUPĖ

Tikslinė grupė - visi pacientai, atsižvelgiant į indikacijas ir kontraindikacijas. Nurodymus ir tinkamo dydžio nustatymą atlieka medicinos specialistai.

UŽSIDĖJIMAS IR NAUDOJIMAS

- Patraukite GENU-HIT® GS per kelį taip, kad kelio girmelė būtų apsupta silikoninio profilio įdėklo ir nebūtų spaudžiama. Du kelio įtvarei neturi daryti nemalonaus spaudimo kojai.
- Tada keturias petnešų vadeles perkiskite per atitinkamą kilpą ir laisvai įs pritvirtinkite.
- Pirmiausia priirišamas virš blauzdos esantis šerno diržas, stipriai, bet patogiai traukiant. Tada sekite priekines vadeles žemiau ir aukščiau kelio girmelės. Viršutinė nugaros dalis prisitūta šiek tiek kampu. Vadelių eiga pritaikyta prie kūgio formos šlaunies.
- Kai uždedate ir sukišate šį diržą, įsitinkinkite, kad jo eiga yra optimali, nesudirado kišenės ir nespaudžia šlaunies.
- Keturių vadelių žiedinis spaudimas kartu su dviem sąnarių strypais padeda pasyviai stabilizuoti ir valdyti kelio sąnarį ir kartu užtikrina optimalų GENU-HIT® GS prigludimą.

PASTABOS ORTOPEDUI TECHNIKUI

- Profesionalus ir individualus abiejų sąnarių įtvary **1** pritaikymas turi lemiamą reikšmę geram kelio sąnario vedimui, kelio sąnario stabilizavimui ir optimaliam prigludimui.
- Prieš užsidėdami GENU-Hit® GS, ištraukite abi sąnarių juostas per šonines kreipiančiosios kišenės įsiūtą skylutę.
- Dviejų sąnarių įtvarai turi būti suformuoti pagal individualią paciento kojos anatomiją.
- Tada vėl įkiškite juos pro sagos skylutę į šonines kišenes taip, kad trumpoji jungties kojelė būtų nukreipta žemyn.

SVARBIOS PASTABOS

- Ortopedinės priemonės naudojimą ir trukmę rekomenduojama aptarti su gydančiu gydytoju.
- Įsitinkinkite, kad suprantate kokią funkciją gaminys atlieka, kaip jį užsidėti ir naudoti. Visos šios informacijos teiraukitės pas gydančį gydytoją ar pardavėją specialistą.
- Gaminys skirtas naudoti vienam pacientui.
- Nedėkite įtvaro ant atvirų žaizdų.
- Kad gaminys ilgai tarnautų venkite jo kontakto su riebalais, rugštinėmis priemonėmis, tepalais ar losjonais.
- Leidžiamas kontaktas su vandeniu.
- Netinkamai užsegtas įtvaras gali turėti įtakos sveikimui.
- Jei naudojant šią priemonę įvyktų rimtų incidentų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją, medicinos prekių parduotuvę arba tiesiogiai į SPORLASTIC adresu: info@sporlastic.de ir praneškite apie incidentą.
- Dėl netinkamų gaminio modifikacijų ir (arba) netinkamo pirmiau minėto gaminio naudojimo gamintojo atsakomybė už gaminį netaikoma.
- Gaminyje gali būti metalinių detalių, todėl rekomenduojame nesiliesti prie elektros šaltinių.
- Tam tikromis aplinkybėmis tose vietose kur kūnas liečiasi su silikonu ant odos gali susidaryti pūslelės.Tai gali atsitikti dėl trinties bei dėl per mažo gaminio dydžio. Tokiu atveju rekomenduojame nutraukti įtvaro naudojimą.Po silikonu oda gali prakaituoti ir retais atvejais sukelti alerginius odos pokyčius.SPORLASTIC nėra žinoma apie jokias su pačia medžiaga susijusias alergines reakcijas.Jei patyrėte pirmiau išvardintas problemas kreipkitės į gydytoją ar specialistą.
- Atsiradus nepageidaujamiems reiškiniams, naudojant produktą, būtina pasitarti su gydančiu gydytoju.
- Nenaudojamą gaminį ir pakuoetę nuneškite į vietinę perdirbimo sistemą. Atlikdami šiuos veiksmus laikykitės įsų šalyje galiojančių taisyklių.
- „SPORLASTIC GmbH“ yra prisijungusi prie pakuočių grąžinimo sistemos, todėl visiškai laikosi Vokietijos Federacinėje Respublikoje galiojančių pakuočių taisyklių.

PRIEŽIŪRA

Prieš plaudami ištraukite dvi jungtis iš kreipiamųjų kišenių. GENU-HIT® GS rekomenduojame švelniai plauti drungname vandenyje (30 °C) su švelniu plovikliu ir džiovinti ore. Nedžiovinkite gaminio džiovyklėje, ant šildymo ar

mikrobangų krosnelėje.

Laikui bėgant mažėjantis trikotažo įtempimas atkuriamas skalbiant. Todėl rekomenduojame dažniau plauti tvarsčius.

TRANSPORTAVIMO IR LAIKYMO SĄLYGOS

Įsitinkinkite, kad gaminys laikomas sausoje vietoje, apsaugotas nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Laikykite gaminį įprastoje temperatūroje ir drėgmėje.

KOKYBĖS VALDYMO SISTEMA

Visi „SPORLASTIC GmbH“ gaminiai yra tikrinami pagal mūsų kokybės valdymo sistemą. Jei vis dėlto turite kokių nors nusiskundimų dėl mūsų gaminio, kreipkitės į specializuotą parduotuvę.

MEDŽIAGOS SUĐĖTIS

67 % poliamidas, 33 % elastanas

- Naudojimo instrukcijų internetinę versiją rasite mūsų tinklalapyje www.sporlastic.de.

Symbol Symbol Simbolo Simbolo Symbol Symbol Simbolis	DE EN FR IT PL DA LT	Definition Definition Définition Definizione Definicja Definition Apibrėžimas
	DE EN FR IT PL DA LT	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température max.40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C Myćcie ręczne, maks. temperatura 40°C Håndvask, maks. temperatur 40 °C Skalbti rankomis, aukščiausia skalbimo temperatūra 40°C
	DE EN FR IT PL DA LT	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Ungdą blegemiddel Nebalinti
	DE EN FR IT PL DA LT	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non strirare Nie prasować Ungdą strygning Nelygtinti lygintuvu
	DE EN FR IT PL DA LT	Keine Chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens Negalima atlikti cheminio valymo
	DE EN FR IT PL DA LT	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarnie Ungdā tērring i tērtērtumbleren Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje
	DE EN FR IT PL DA LT	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exigences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav CE-ženklīnimas ES reikalavimų laikymosi patvirtinimas
	DE EN FR IT PL DA LT	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen Dėmesio Perskaitykite visus įspėjimus ir saugos nurodymus, nurodant naudojimo instrukcijoję
	DE EN FR IT PL DA LT	Gebruiksaanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning Naudojimo instrukcija